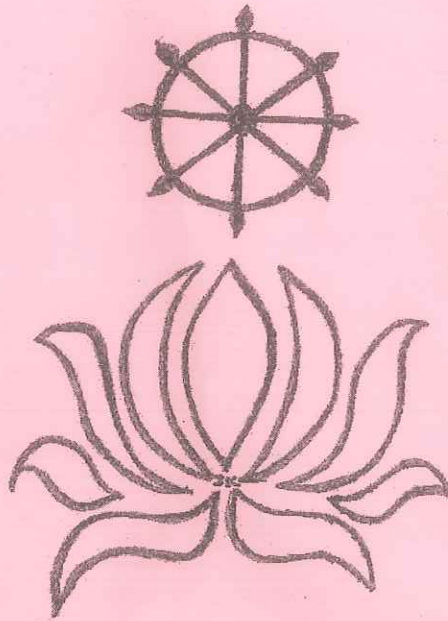


*The Gift of Dhamma  
Is The Greatest Gift of All*



*Distributed free of charge by Senya, Seneth & Kaya  
In memory of their beloved Grandfather  
Wijesena Karunaratne*

## RULES FOR PRONUNCIATION OF VOWELS AND CONSONANTS

Each letter in Pali is invariably pronounced in one way only.

	a <sup>1</sup>	is pronounced like u	in	<i>but</i>
	i	„	i	„ <i>pin</i>
	u	„	u	„ <i>put</i>
	ā	„	a	„ <i>father</i>
	ī	„	ee	„ <i>bee</i>
	ū	„	u	„ <i>rule or</i>
			oo	„ <i>moon</i>
	e	„	a	„ <i>mate</i>
	ē	„	e	„ <i>hen</i>
	o	„	o	„ <i>holy</i>
	ō	„	o	„ <i>hot</i>
	k	„	k	„ <i>kid</i>
kh is the aspirate of k and is pronounced nearly like k & h in <i>black-head</i>				
	ḡ	is pronounced		
		nearly like	ḡ	in <i>go</i>
gh	„	g	& h	„ <i>pig-headed</i>
		ṅ	„	ng „ <i>king but "g"</i>
				„ somewhat less
				audible
	c	„	ch	„ <i>chin</i>
ch	„	„	ch & h	„ <i>church-hill</i>
	j	„	j or dge	„ <i>judge</i>
jh	„	„	dge & h	„ <i>judge-house</i>
	ñ	„	ni	„ <i>onion or like</i>
				the Spanish ñ
				in <i>senor</i>
	t	„	t	„ <i>hot</i>
ṭh	„	„	t & h	„ <i>hot-house</i>
	d	„	d	„ <i>hard</i>
ḍh	„	„	d & h	„ <i>hard-hearted</i>
	ṇ	„	n	„ <i>hunt</i>

1. When the accent falls upon this letter it takes more the sound of the short German or French 'a'.

t, th, d, dh and n (dentals) are pronounced similar to the cerebrals respectively except that in the cerebrals the tip of the tongue is put towards the back of the palate, while in the dentals the tip of the tongue touches the upper front teeth.

p is pronounced like

p in *pin*

ph is the aspirate of p and is pronounced nearly like p & h in

*top-hat*

b is pronounced like

b in *bad*

bh

”

b

”

b. & h ,, *tub-handle*

m

”

m ,, *man*

y

”

y ,, *yard*

r

”

r ,, *rat*

l

”

l ,, *light*

l

”

almost the preceding

v

”

v in *division*

s

”

s ,, *sun*

hr

”

h ,, *hen*

m̄ or ṁ is called niggahita and pronounced like

‘ng’ in *hung*

Double consonants are distinctly pronounced as double, as for instance ‘dd’ in *midday* or ‘mm’ in *summons*.

The *accent* in Pāli is as a rule put on the long vowels of the word, and if there are no long vowels, then on the first syllable.

1. ‘h’ at the end of a syllable is pronounced somewhat stronger, almost like the German ‘ch’, e.g.: Brāhmano.

## වන්දනා

### HOMAGE

නමො තස්ස භගවතො අරහතො සම්මාසම්බුද්ධස්ස!  
 නමො තස්ස භගවතො අරහතො සම්මාසම්බුද්ධස්ස!  
 නමො තස්ස භගවතො අරහතො සම්මාසම්බුද්ධස්ස!

Namo Tassa Bhagavato Arahato Sammā-Sambuddhassa !  
 Namō Tassa Bhagavato Arahato Sammā-Sambuddhassa !  
 Namō Tassa Bhagavato Arahato Sammā-Sambuddhassa !

Homage to Him, the Blessed One, the Exalted One,  
 the Fully-Enlightened One.

Formula in asking for the Three Refuges and  
 the Five Precepts

## තිසරණ

### THE THREE REFUGES

බුද්ධං සරණං ගච්ඡාමි  
 ධම්මං සරණං ගච්ඡාමි  
 සංඝං සරණං ගච්ඡාමි

දුතියමපි බුද්ධං සරණං ගච්ඡාමි  
 දුතියමපි ධම්මං සරණං ගච්ඡාමි  
 දුතියමපි සංඝං සරණං ගච්ඡාමි  
 තතියමපි බුද්ධං සරණං ගච්ඡාමි  
 තතියමපි ධම්මං සරණං ගච්ඡාමි  
 තතියමපි සංඝං සරණං ගච්ඡාමි

Buddhaṃ Saraṇaṃ gacchāmi  
 Dhammaṃ Saraṇaṃ gacchāmi  
 Saṅghaṃ Saraṇaṃ gacchāmi

Dutiyam 'pi Buddhaṃ Saraṇaṃ gacchāmi.  
 Dutiyam 'pi Dhammaṃ Saraṇaṃ gacchāmi.  
 Dutiyam 'pi Saṅghaṃ Saraṇaṃ gacchāmi.

Tatīyam 'pi Buddhāṃ Saraṇaṃ gacchāmi.  
Tatīyam 'pi Dhammaṃ Saraṇaṃ gacchāmi.  
Tatīyam 'pi Saṅghaṃ Saraṇaṃ gacchāmi.

I go to the Buddha as my Refuge.  
I go to the Dhamma as my Refuge.  
I go to the Sangha as my Refuge.

For the second time, I go to the Buddha as my Refuge.  
For the second time, I go to the Dhamma as my Refuge.  
For the second time, I go to the Sangha as my Refuge.

For the third time, I go to the Buddha as my Refuge.  
For the third time, I go to the Dhamma as my Refuge.  
For the third time, I go to the Sangha as my Refuge.

## පඤ්ච සීල

### THE FIVE PRECEPTS

1. පාණාතිපාතා වෙරමණී—සික්ඛාපදං සමාදියාමි
2. අදින්නාදනා වෙරමණී—සික්ඛාපදං සමාදියාමි
3. කාමෙසු මිච්ඡාවාරා වෙරමණී—සික්ඛාපදං සමාදියාමි
4. මුසාවාද වෙරමණී—සික්ඛාපදං සමාදියාමි
5. සුරා-මෙරස-මජ්ජ-පමාදවට්ඨානා වෙරමණී—සික්ඛාපදං සමාදියාමි

1. Pānātipātā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.
2. Adinnādānā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.
3. Kāmesu micchācārā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.
4. Musāvādā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.
5. Surāmeraya-majja-pamādaṭṭhānā veramaṇī-sikkhāpadaṃ samādiyāmi.

1. I undertake to observe the precept to abstain from destroying the life of beings.
2. I undertake to observe the precept to abstain from taking things not given.
3. I undertake to observe the precept to abstain from sexual misconduct.
4. I undertake to observe the precept to abstain from false speech.
5. I undertake to observe the precept to abstain from spirituous drinks, malt liquors and wines—foundations for heedlessness.

## SALUTATION TO THE BUDDHA

ඉති'පි සො භගවා: අරහං, සම්මාසම්බුද්ධො, විජ්ජාවරණ සම්පන්නො, සුගතො, ලොකවිදු, අනුත්තරො පුරිසදම්මසාරථී, සත්ථා දෙවමනුස්සානං, බුද්ධො, භගවා'ති.

Iti'pi so Bhagavā: Arahāṃ, Sammā-sambuddho, Vijjā-carāṇa-sampanno, Sugato, Loka-vidū, Anuttaro purisadamma Sārathī, Satthā deva-manussānaṃ, Buddhō, Bhagavā'ti.

Such, indeed, is that Blessed One: Exalted, Omniscient, Endowed with knowledge and virtue, Auspicious, Knower of worlds, a Guide incomparable for the training of individuals, Teacher of gods and men, Enlightened, and Holy.

නමො තස්ස සම්මාසම්බුද්ධස්ස!

Namo Tassa Sammā-Sambuddhassa !

Homage to that Enlightened One !

යෙ ච බුද්ධා අතීතා ච—යෙ ච බුද්ධා අනාගතා  
පච්චුප්පන්නා ච යෙ බුද්ධා—අහං චන්දමී සබ්බද

Ye ca Buddhā atītā ca—Ye ca Buddhā anāgatā,  
Paccuppannā ca ye Buddhā—Ahaṃ vandāmi sabbadā.

The Buddhas of the ages past,  
The Buddhas that are yet to come,  
The Buddhas of the present age,  
Lowly, I, each day, adore !

නත්ථි මෙ සරණං අක්කං—බුද්ධො මෙ සරණං වරං  
එතෙන සච්චවජ්ජෙන—හොතු මෙ ජයමංගලං!

N' atthi me saraṇaṃ aññaṃ—Buddho me saraṇaṃ va'raṃ,  
Etena sacca-vajjena—Hotu me jaya-maṅgalaṃ !

No other Refuge do I seek  
Buddha is my matchless Refuge ;  
By might of Truth in these my words,  
May joyous victory be mine !

උත්තමංගෙන චන්දෙ'හං—පාද පංසුචරු'ත්තමං  
බුද්ධෙ යො බලිතො දෙසො—බුද්ධො බමතු තං මමං

Uttamaṅgena vande haṃ—Pādapaṃsu var'uttamaṃ,  
Buddhe yo khalito doso—Buddho khamatu taṃ mamaṃ.

With my brow I humbly worship,  
The blest dust on His Holy Feet ;  
If Buddha I have wronged in aught,  
May I not do it e'er again.

බුද්ධං ජීවිතපරියන්තං සරණං ගච්ඡාමී.

Buddhaṃ jīvita-pariyantaṃ Saraṇaṃ gacchāmi.

To life's end, my Refuge is the Buddha.

## SALUTATION TO THE DHAMMA

ස්වාක්ඛාතො භගවතා ධම්මො, සන්ද්වට්ඨිකො, අකාලිකො,  
ඵභිපස්සිකො, ඔපතයිකො, පච්චන්තං වෙදිතබ්බො විඤ්ඤභී'ති.

Svākkhāto Bhagavatā Dhāmmo, sanditṭhiko, akāliko,  
ehi-passiko, opanayiko, paccattam veditabbo viññūhi'ti.

Well-expounded is the Dhamma (Doctrine) by the Blessed One, to be self-realized, with immediate fruit, to be but approached to be seen, capable of being entered upon, to be attained by the wise, each for himself.

නමො තස්ස නීයානිකස්ස ධම්මස්ස!

Namo Tassa nīyyānikassa Dhammassa !

Homage to that Dhamma (Doctrine) which leads to final Emancipation !

යෙ ච ධම්මා අතීතා ච—යෙ ච ධම්මා අනාගතා  
පච්චුප්පන්තා ච යෙ ධම්මා—අභං වන්දමි සබ්බද.

Ye ca Dhammā atitā ca—Ye ca Dhammā anāgatā,  
Paccuppannā ca ye Dhammā—Ahaṃ vandāmi sabbadā.

The Dhammas of the ages past,  
The Dhammas that are yet to come,  
The Dhammas of the present age,  
Lowly, I, each day, adore !

නන්ථි මෙ සරණං අඤ්ඤං—ධම්මො මෙ සරණං වරං  
ඵනෙන සච්චවජ්ජෙන—හොතු මෙ ජයමංගලං.

N'atthi me saraṇaṃ aññaṃ—Dhammo me saraṇaṃ varaṃ,  
Etena sacca-vajjena—Hotu me jaya-maṅgalaṃ !

No other Refuge do I seek,  
Dhamma is my matchless Refuge ;  
By might of Truth in these my words,  
May joyous victory be mine !

උත්තම'ංගෙන චඤ්ඤං—ධම්මං ච නිවිධං වරං  
ධම්මෙ යො බලිතො දෙසො—ධම්මො බමතු තං මමං.

Uttam'āṅgena vande'haṇi—Dhammañca tividhaṃ varaṃ  
Dhamme yo khalito doso—Dhammo khamatu taṃ mamaṃ !

With my brow, I humbly worship  
The Dhamma threefold and supreme,  
If Dhamma I have wronged in aught—  
May Dhamma's acquittance be mine !

ධම්මං ජීවිතපරියන්තං සරණං ගච්ඡාමි.

Dhammaṃ jivita-pariyantaṃ Saraṇaṃ gacchāmi.

To life's end, my Refuge is the Dhamma.

## SALUTATION TO THE SANGHA

සුපටිපත්තෝ හගවතො සාවකසංඝො, උජුපටිපත්තෝ හගවතො සාවකසංඝො, ඤායපටිපත්තෝ හගවතො සාවක සංඝො, සාච්චිපටිපත්තෝ හගවතො සාවකසංඝො, යදිදං චත්තාරි පුරිසසුගාති අට්ඨ-පුරිසපුග්ගලා එස හගවතො සාවකසංඝො, ආහුනෙය්‍යො, පාහුනෙය්‍යො, දක්ඛිණෙය්‍යො, අඤ්ජප්‍රකරණී යො, අනුත්තරං පුඤ්ඤක්ඛේත්තං ලොකස්සා'ති.

Supaṭipanno Bhagavāto sāvaka-saṅgho, ujupaṭipanno Bhagavāto sāvaka-saṅgho, ñāya-paṭipanno Bhagavāto sāvaka-saṅgho, sāmīci-paṭipanno, Bhagavāto sāvaka-saṅgho; yadidaṃ cattāri, purisa yugāni, aṭṭha-purisa puggalā, esa Bhagavāto sāvaka-saṅgho; āhuneyyo, pāhuneyyo, eakkhineyyo, añjalikaraṇiyo, anuttaraṃ puññakkhettaṃ lokessā'ti.

Of good conduct is the Order of the Disciples of the Blessed One, of upright conduct is the Order of the Disciples of the Blessed One, of dutiful conduct is the Order of the Disciples of the Blessed One. This Order of the Disciples of the Blessed One—namely, these Four Pairs of Persons, the Eight Kinds of Individuals—is worthy of offerings, is worthy of hospitality, is worthy of gifts, is worthy of reverential salutation, is an incomparable field of merit to the world.

නමො නස්ස අට්ඨඅරියපුග්ගලමනාසංසස්ස!

Namō Tassa Aṭṭha-Ariya-Puggala-Mahā-Saṅghassa.

Homage to that Great Order which is constituted of Eight Noble Individuals.

යෙ ච සංඝා අතීතා ච—යෙ ච සංඝා අනාගතා  
පච්චුප්පත්තා ච යෙ සංඝා—අහං චන්දමි සබ්බද.

Ye ca saṅghā atītā ca—ye ca saṅghā anāgatā,  
Paccuppannā ca ye saṅghā—ahaṃ vandāmi sabbadā.

The Sanghas of the ages past,  
The Sanghas that are yet to come,  
The Sanghas of the present age,  
Lowly, I, each day, adore !

නන්ථි මෙ සරණං අඤ්ඤං—සංඝො මෙ සරණං චරං  
එතෙන සච්චවජ්ජෙන—හොතු මෙ ජයමංගලං!

N'atthi me saraṇaṃ aññāṃ—Saṅgho me saraṇaṃ va' aṃ,  
Etena sacca-vajjena—Hotu me jaya-mañgalam!

No other Refuge do I seek,  
Sangha is my matchless Refuge,  
By might of Truth in these my words,  
May joyous victory be mine !



උත්තමංගෙන චෛද්‍යං—සංසං ච තිව්ඤ්ඤිත්තමං  
සංසෙ යො ඛලිතො දෙසො—සංසො ඛමතු නං මමං!

Uttam'āṅgena vande'haṃ—Saṅghaṃ ca tividh'uttamaṃ  
Saṅghe yo khalito doso—Saṅgho khamatu taṃ mamaṃ

With my brow, I humbly worship,  
The Sangha triply unrivalled,  
If Sangha I have wronged in aught—  
May Sangha forgive me that ill !

සංසං ජීවිතපරියන්තං සරණං ගවිජාමි

Saṅghaṃ jīvita-pariyantaṃ Saraṇaṃ gacchāmi.  
To life's end, my Refuge is the Sangha.

### SALUTATION TO THE BODHI-TREE

යස්සමුලෙ නිසින්තො'ව—සබ්බාරි විජයං අකා  
පත්තො සබ්බඤ්ඤදානං සත්ථා—චෛද්‍යං නං ඛොධිපාදපං.

Yassa mūle nissino'va-Sabbāri vijayaṃ akā,  
Patto sabbaññutaṃ Satthā-Vande taṃ Bodhi-pādapaṃ.

Seated at whose base, the Teacher overcame all foes, attaining  
Omniscience, even that Bodhi-tree do I adore.

ඉමෙ එතෙ මහාඛොධි—ලෝකනාටෙත පූජිතා  
අහමි පි තෙ නමස්සාමි—ඛොධිරාජා නමන්ථු තෙ!

Ime ete Mahā-Bodhi—Loka-Nāthena pūjitā,  
Aham'pi te namassāmi-Bodhi-Rāja nama'tthu te!

Those great Trees of Enlightenment, revered by the Lord  
of the world,—I too shall salute you ! May there be homage  
to you, O royal Bodhis !

ඉදුනීල—චණ්ණ—පත්ත—සෙන ඛන්ධි භාසුරං  
සන්ථුනෙත්ත—පංකජාභිපූජිතෙත්ත සාතදං  
අත්ත ඛොධි නාම වාම—චෛද්‍යං ඛොධි—සන්තිහං  
නං විසාල—ඛොධිපාදපං නමාමි සබ්බදං.

Indanīla vaṇṇapatta-setakhandha-bhāsuraṃ  
Satthunetta-paṅkajābhī pūjit'aggasātadamaṃ  
Agga-bodhi nāma vāma-davā-rukkhasannibhaṃ  
Taṃ visāla Bodhi-pādapaṃ namāmi sabbadā.

Blue-sapphire coloured leaves, white trunk brightly  
shining ; adored by the lotus-like eyes of the teacher, and  
yielding the highest blessing... namely, the ultimate Enlighten-  
ment. O mighty Bodhi, like unto a glorious tree celestial—  
daily do I worship thee !

## GENERAL SALUTATIONS

වන්දනාමි චෙතියං සබ්බං—සබ්බයානෙසු පතිට්ඨිතං  
සාරීරික ධාතු මහා චොදිං—බුද්ධරූපං සකලං සද.

Vandāmi cetiyaṃ sabbam-Sabbathānesu patiṭṭhitam,  
Sārīrikadhātu-Mahābodhiṃ-Buddha-rūpaṃ sakalaṃsādā.

I salute every Cetiya that may stand in any place, the bodily  
relics, the Great Bodhi, and all images of the Buddha.

## OFFERING OF FLOWERS

1. වන්දනාගන්ධ ගුණොපෙන—එතං කුසුම සන්තතිං  
සුඡයාමි මුනිපදස්ස—සිරිපාද සරොරුභෙ.

Vaṇṇa-gandha-guṇ'opetaṃ - etaṃ kuṣuma-santatiṃ,  
Pūjayāmi Munindassa - siripāda - sarorube.

This mass of flowers, fresh-hued, odorous and choice,  
I offer at the sacred lotus-like Feet of the Noble Sage.

2. පුජෙමි බුද්ධං කුසුමෙන්'නෙන  
පුඤ්ඤෙන මෙ'නෙන ච භොතු මොක්ඛං  
පුජ්ඵං මිලායාති යථා ඉදම්මෙ  
කායො තථායාති විනාස භාවං.

Pūjemi Buddhaṃ kuṣumena 'nena  
Puññaena m'etena ca hotu mokkhaṃ !  
Pupphaṃ milāyāti yathā idam me  
Kāyo tathā yāti vināsa-bhāvaṃ.

With diverse flowers, the Buddha, I adore ; and through  
this merit may there be release.

Even as these flowers must fade, so does my body march  
to a state of destruction.

## OFFERING OF CAMPHOR ETC.

සනසාරජ්වදිත්'නෙන—දීපෙන තම්බංසිනා  
තිලොකදීපං සම්බුද්ධං—සුඡයාමි තමොනුදං.

Ghanasārappadittena-Dīpena tama-dhamsina,  
Tiloka-dīpaṃ Sambuddhaṃ - Pūjayāmi tamo-nudaṇaṃ.

With camphor lights brightly shining, abolishing this  
gloom;

I adore the Enlightened One, that Light of the three  
worlds,

Who dispels the darkness (of ignorance) !

## OFFERING OF PERFUME

සුගන්ධිකාය වදන—ම'නන්තලකුගන්ධිනං  
සුගන්ධිනා'හං ගන්ධන—පුජයාමි තලාගනං.

Sugandhikāya-vadana-M'ānanta-guna-gandhināṃ,  
Sugandhinā 'haṃ gandhena-Pūjayāmi Tathāgataṃ.

The Tathāgata, well-favoured of face and form, redolent  
with infinite excellence,—I adore with fragrant perfume.

## OFFERING OF PERFUMED SMOKE

සුගන්ධිනාහං ධූපනා පුජයාමි තලාගනං.

Sugandhināhaṃ dhupena Pujayāmi Tathāgataṃ

With this fragrant incense I worship the Tathāgata.

ගන්ධසම්භාරයුත්තෙන—ධූපනා'හං සුගන්ධිනා  
පුජයෙ පුජනෙය්‍යන්තං—පුජාභාජන'පුත්තමං.

Gandha-sambhāra-yuttena-Dhūpenā 'haṃ sugandhinā,  
Pūjaye pūjaneyyantaṃ-Pūja-bhājanam 'uttamaṃ.

With perfumed incense, compounded from odorous  
substances, I worship the Exalted One, worthy of worship, and  
shrine for offerings.

## OFFERING OF FOOD ETC. TO THE BUDDHA

නිරොධ සමාපත්තිනො වුට්ඨහිත්වා විස නිසින්තස්ස භගවතො  
අරහතො සම්මා සම්බුද්ධස්ස, ඉමිනා ආනාමරන පුජෙමි, පුජෙමි,  
පුජෙමි.

Nirodha samāpattito vutthahitvā viya nisinnassa Bhagavato  
Arahato, Sammā-sambuddhassa, iminā āhārena pūjemi,  
pūjemi, pūjemi.

As if the Blessed One, the Worthy, the Only Enlightened...,  
this food I worshipfully offer.

**FORGIVENESS OF FAULTS**

කායෙන වාචා චින්තන—පමාදෙන මයා කතං,  
අච්චිං චි චි සත්තං ජුඤ්ඤා කම්මං!

Kāyena vācā cittena-Pamādena mayā katam,  
Accayaṃ khama me bhante bhūripañña Tathāgata !

If by deed, speech or thought, heedlessly I have done aught  
wrong, forgive me, O Master ! O Victor Greatly Wise !

ඉමාය ධම්මා'නු ධම්ම—පටිපත්තියා බුද්ධං පුජෙමි  
ඉමාය ධම්මා'නු ධම්ම—පටිපත්තියා ධම්මං පුජෙමි  
ඉමාය ධම්මා'නු ධම්ම—පටිපත්තියා සංඝං පුජෙමි

Imāya Dhammā 'nudhamma-Paṭipattiyā Buddhāṃ pūjemi.  
Imāya Dhammā 'nudhamma-Paṭipattiyā Dhammaṃ pūjemi.  
Imāya Dhamma 'nudhamma-Paṭipattiyā Saṅghaṃ pūjemi.

By this practice that accords with Truth, I revere the Buddha.  
By this practice that accords with Truth, I revere the Dhamma.  
By this practice that accords with Truth, I revere the Sangha.

**TRANSFERENCE OF MERIT TO DEVAS ETC.**

ආකාසට්ඨා ච භුමිමට්ඨා—දෙවා නාගා මහීද්ධිකා  
‡පුඤ්ඤං තං අනුමොදන්තු—චිරං රක්ඛන්තු සාසනං!

Ākāsaṭṭhā ca bhumaṭṭhā-Devā nāgā mahiddhikā,  
Puññantaṃ anumodantu-ciraṃ rakkhantu sāsanam

‡ Usually recited—පුඤ්ඤං තං අනුමොදන්වා

May beings inhabiting space and earth—Devas and Nagas  
of mighty power share this merit. May they long protect  
the Dispensation !

For “සාසනං” “Sāsanam” substitute “දෙසනං” “Desanam”  
(Teaching) or “මෙ ගරු” “me garū” (my Teachers) and  
“මං පරං” maṃ param” (me and others).

On suitable occasions, the words, “තෙ සද්” (“Te sadā”  
“thee constantly”), may be substituted for “sāsanam.”

එත්තාවතා ච අමහෙහි—සමහතං පුඤ්ඤසම්පදං  
සබ්බෙ සත්තා'නුමොදන්තු—සබ්බ සම්පත්ති සිද්ධියා!

Ettāvata ca amhehi-Sambhatam puñña-sampadam,  
Sabbe sattā'numodantu-Sabba-sampatti-siddhiyā.

May all beings share this fortune of merits, which we have  
thus accumulated, for the acquisition of all kinds of happiness.

**TRANSFERENCE OF MERIT TO THE DEPARTED**

ඉදං වො ඤාතීනං භොතු—සුඛිතා භොන්තු ඤාතයො!

Idam vo ñātinam hotu-Sukhitā hontu ñātayo !

Let this (merit) accrue to our relatives, and may they be  
happy !

අභය පරිත්ත  
මහා ජයමංගල ගාථා

ABHAYA PARITTHA OR  
MAHA JAYA MANGALA GATHA

1. මහාකාරුණිකො නාථො—හිතාය සබ්බපාණිනා  
පුරෝත්තමා පාරමී සබ්බා—පත්තො සම්බොධි මුත්තමො.  
එතෙන සච්චවජ්ජෙන—හොතු මෙ ජයමංගලො.

Mahākāruniko nātho—hitāya sabba pāṇinā  
Pūretvā pāramī sabbā—patto sambodhi muttamam  
Etena sacca vajjena—hotu me jayamaṅgalam.

That Lord of Mighty Compassion, for the benefit of all living beings, fulfilled all Perfection and attained Supreme Enlightenment,—by the power of these words of Truth, may joyous victory be mine.

2. ජයන්තො බොධියා මූලෙ—සක්ඛානං නක්ඛිවද්ධතො  
එවං මය්හං ජයො හොතු—ජයස්ස ජයමංගලො.

Jayanto bodhiyā mule—sakyānaṃ nandivaddhano  
Evaṃ mayhaṃ jayo hotu—jayassu jayamaṅgalam.

That joy-Enhancer of the Sakyas was victorious at the foot of the Tree of Enlightenment. Thus also may I be victorious, may there be victory, joyous victory.

3. සක්කත්වා බුද්ධ රතනං—ඔසධං උත්තමං වරං  
හිතං දෙවමනුස්සානං—බුද්ධ තෙජෙන සොත්ථිතා  
නස්සන්තු'පද්දවා සබ්බෙ—දුක්ඛා වූපසමෙන්තු මෙ.

Sakkatvā buddha ratanaṃ—osadham uttamam varam  
Hitam deva manussānaṃ—buddha tejena sotthinā  
Nassantu'paddavā sabbe—dukkhā vūpasamentu me.

Honouring the Buddha-jewel, Balm Supreme and Best, Benefit to gods and men, safely may all my afflictions pass away, my sufferings all cease by the power of the Buddha-glory.

4. සක්කත්වා ධම්ම රතනං—ඔසධං උත්තමං වරං  
පරිලාභුපසමනං—ධම්ම තෙජෙන සොත්ථිතා  
නස්සන්තු'පද්දවා සබ්බෙ—භයා වූපසමෙන්තු මෙ.

Sakkatvā dhamma ratanaṃ—osadham uttamam varam  
Pariḷāhūpasamanam—dhamma tejena sotthinā  
Nassantu'paddavā sabbe—bhayā vūpasamentu me.

Honouring the Dhamma-jewel, Balm Supreme and Best, the distress-allaying, safely may all my afflictions pass away, my fears all cease through the power of the Dhamma-glory.

5. සක්කත්වා සංඝ රතනං—ඔසධං උත්තමං වරං  
ආහුනෙය්‍යං පාහුනෙය්‍යං—සංඝ තෙජෙන සොත්ථිනා  
නස්සන්තු'පද්දවා පබ්බෙ—රොගා වූපසමෙන්තු මෙ.

Sakkatvā saṅgha ratanaṃ—osadhaṃ uttamaṃ varaṃ  
Āhuneyyaṃ pāhuneyyaṃ—saṅgha tejena sotthira  
Nassantu 'paddavā sabbhe—rogā vūpasamentu me.

Honouring the Sangha,ewel, Elixir Supreme and Best,  
the Worthy-of-offerings, the Worthy of hospitality,—by the  
Sangha's glory may all my afflictions pass away, my illnesses  
all be healed.

6. යං කිඤ්චි රතනං ලොකෙ—විජ්ජති විවිධා පුට්ඨ  
රතනං බුද්ධ සමං නන්ථි—තස්මා සොත්ථි භවන්තු මෙ.

Yaṃkiñci ratanaṃ loke—vijjati vividhā puthū [me.  
Ratanaṃ buddha samaṃ natthi—tasmā sotthi bhavantu

Whatsoever diverse precious jewels there be in this universe—  
there is no jewel equal to the Buddha. From this truth let  
weal be mine.

7. යං කිඤ්චි රතනං ලොකෙ—විජ්ජති විවිධා පුට්ඨ  
රතනං ධම්ම සමං නන්ථි—තස්මා සොත්ථි භවන්තු මෙ.

Yaṃkiñchi ratanaṃ loke—vijjati vividhā puthū [me.  
Ratanaṃ dhamma samaṃ natthi—tasmā sotthi bhavantu

Whatsoever diverse precious jewels there be in this universe—  
—there is no jewel equal to the Dhamma. From this truth let  
weal be mine.

8. යං කිඤ්චි රතනං ලොකෙ—විජ්ජති විවිධා පුට්ඨ  
රතනං සංඝ සමං නන්ථි—තස්මා සොත්ථි භවන්තු මෙ.

Yaṃkiñci ratanaṃ loke—vijjati vividhā puthū [me.  
Ratanaṃ sangha samaṃ natthi—tasmā sotthi bhavantu

Whatsoever diverse precious jewels there be in this universe—  
there is no jewel equal to the Sangha. From this truth let  
weal be mine.

9. නන්ථි මෙ සරණං අඤ්ඤං—බුද්ධො මෙ සරණං වරං  
එතෙනසච්චවජ්ජෙන—හොතු මෙ ජයමංගලං.

Natthi me saraṇaṃ aññaṃ—buddho me saraṇaṃ varaṃ  
Etena saccavajjena—hotu me jayamaṅgalaṃ.

For me no other Refuge exists; Buddha is my Refuge, and  
the Best. By the Truth of these my words—May joyous victory  
be mine.

10. නන්ථි මෙ සරණං අසද්දං—ධම්මො මෙ සරණං වරං  
එතෙන සච්ච වජ්ජෙන—හොතු මෙ ජයමංගලං

Natthi me saraṇaṃ aññaṃ—dhammo me saraṇaṃ varaṃ  
Etena saccavajjena—hotu me jayaṃgalaṃ.

For me there is no other Refuge, Dhamma is my matchless  
Refuge. By the Truth of these my words—May joyous victory  
be mine.

11. නන්ථි මෙ සරණං අසද්දං—සංඝො මෙ සරණං වරං  
එතෙන සච්චවජ්ජෙන—හොතු මෙ ජයමංගලං

Natthi me saraṇaṃ aññaṃ—saṅgho me saraṇaṃ varaṃ  
Etena sacca vajjena—hotu me jayaṃgalaṃ.

For me there is no other refuge, Sangha is my matchless  
Refuge. By the Truth of these my words may joyous victory  
be mine.

12. සබ්බිතියො විවජ්ජන්තු—සබ්බ රොගො විනස්සතු  
මා නො භවත්චන්තරායො—සුඛී දීඝායුකා හොම

Sabbītiyo vivajjantu—sabbarogo vinassatu  
Mā no bhavatvantarāyo—Sukhī dighāyukā homa\*

May all misfortunes be averted, may all sickness be healed,  
may no danger befall us, may we live long and happily.

13. භවතු සබ්බ මංගලං—රක්ඛන්තු සබ්බ දෙවතා  
සබ්බ බුද්ධානු භාවෙන—සද සොත්ථි භවන්තු මෙ

Bhavatu sabbamaṅgalaṃ—rakkhantu sabbadevatā  
Sabbabuddhānubhāvena—sadā sotthi bhavantu me.

May all blessings accrue. May all devās protect. By  
the glory of all the Buddhas may security ever be mine !

14. භවතු සබ්බ මංගලං—රක්ඛන්තු සබ්බ දෙවතා  
සබ්බ ධම්මානුභාවෙන—සද සොත්ථි භවන්තු මෙ

Bhavatu sabbamaṅgalaṃ—rakkhantu sabbadevatā  
Sabbadhammānubhāvena—sadā sotthi bhavantu me.

May all blessings accrue. May all devās protect. By the  
glory of all Truth's Laws may security ever be mine.

15. භවතු සබ්බ මංගලං—රක්ඛන්තු සබ්බ දෙවතා  
සබ්බ සංඝානුභාවෙන—සද සොත්ථි භවන්තු මෙ

Bhavatu sabba maṅgalaṃ—rakkhantu sabba devatā  
Sabba saṅghānubhāvena—sadā sotthi bhavantu me.

May all blessings accrue. May all devās protect. By the  
glory of all Saintly Disciples may security ever be mine.

16. නක්ඛන්ත-යක්ඛ-භූතානං—පාපශ්ශත නිවාරණං  
පරිත්තස්සානුභාවෙන—හන්තු අමිහෙ උපද්දවෙ

Nakkhatta yakkha bhūtānaṃ pāpaggaha nivāraṇā  
Parittassānubhāvena—hantu amhe upaddave.

By this Paritta's Virtue, may no ill come to pass through cosmic forces, demons, powerful non-humans, or opposition from planetary antagonism. May our misfortunes cease to exist.

17. දෙවො වස්සතු කාලෙන—සස්ස සම්පත්ති හෙතු ට  
ඒතො භවතු ලොකො ට—රාජා භවතු ධම්මිකො

Devo vassatu kālena—sassa sampatti hetu ca  
Phīto bhavatu loko ca—rājā bhavatu dhammiko.

May the Rain-gods give timely rains,—

So that the harvest may be rich !

May the world be prosperous !

May the state-government be righteous !

18. සබ්බෙ බුද්ධා බලප්පත්තා—පච්චෙකානඤ්ච යං බලං  
අරහන්තානඤ්ච තෙජෙන—රක්ඛං ඛන්ධාමි සබ්බසො

Sabbe buddhā balappattā—paccekānañca yaṃ balaṃ  
Arahantānañca tejena—rakkhaṃ bandhāmi sabbaso.

By the power of all Buddhas, Pacceka-buddhas and the virtues of the Arahats, I wrap myself in protection always.

## මංගල සුත්තන්ත

එවං මෙ සුඛං: එකං සමයං භගවා සාවන්ථීයං විහරති ජෙතවනෙ  
අනාඨපිණ්ඩිකස්ස ආරාමෙ. අථ ඛො අඤ්ඤනරා දෙවතා අභික්කන්තාය  
රත්තියා අභික්කන්තවණ්ණා කෙවලකප්පං ජෙනවතං ඔභායෙත්වා  
යෙන භගවා තෙනුපසංකමි. උපසංකමිත්වා භගවන්තං අභිවාදෙත්වා  
එකමන්තං අච්චාසි. එකමන්තං ධීතා ඛො සා දෙවතා භගවන්තං  
ගාථාය අප්ඤ්ඤාසි.

1. බහු දෙවා මනුස්සා ට—මංගලානි අවිත්තසු.  
ආකංඛමානා සොත්ථානං—බ්‍රූහි මංගලමුත්තමං.
2. අසෙවනා ට බාලානං—පණ්ඩිතානං ට සෙවනා  
සුජා ට සුජනියානං—එතං මංගලමුත්තමං.
3. පතිරූප දෙසවාසො ට—පුබ්බෙ ට කතපුඤ්ඤතා  
අත්ත සම්මාපණ්ඩි ට—එතං මංගලමුත්තමං.
4. බාහු සච්චංච සිප්පංච—විනයො ට සුසික්ඛිතො  
සුභාසිතා ට යා වාචා—එතං මංගලමුත්තමං.
5. මාතා පිතු උපට්ඨානං—පුත්තදරස්ස සංගහො  
අන්යකුලා ට කම්මන්තා—එතං මංගලමුත්තමං.
6. දනං ට ධම්මචරියා ට—ඤාතකානං ට සංගහො  
අනවප්පානි කම්මානි—එතං මංගලමුත්තමං.



7. ආරති විරති පාපා—මජ්ජිමනිකායා ව සඤ්ඤාමො  
දජ්ජමාදෙ ව ධම්මෙසු—එතං මංගලමුත්තමං
8. ගාරවො ව නිවාතො ව—සන්තුට්ඨි ව කතඤ්ඤතා  
කාලෙන ධම්ම සවණං—එතං මංගලමුත්තමං
9. ඛන්ති ව සොචචස්සතා—සමණානඤ්ච දස්සනං  
කාලෙන ධම්ම සාකච්ඡා—එතං මංගලමුත්තමං
10. තපො ව බුඡ්ඡවරියං ව—අරියසච්චාන දස්සනං  
නිබ්බානසච්ඡිකිරියා ව—එතං මංගලමුත්තමං
11. පුට්ඨස්ස ලොකධම්මෙහි—විත්තං යස්ස න කම්පති  
අසොකං විරජං බෙමං—එතං මංගලමුත්තමං
12. එතාදියානි කත්වාන—සබ්බත්ථ මපරාජිතා  
සබ්බත්ථ සොන්ථිං ගච්ඡන්ති තං—තෙසං මංගලමුත්තමං'ති

### MANGALA SUTTANTA

Evam me sutam :

Ekam samayaṃ Bhagavā Sāvattiyā viharati Jetavane  
Anāthapiṇḍikassa ārāme. Atha kho aññatarā devatā abhik-  
kantāya rattiyā abhikkantavannā kevalakappaṃ Jetavanam  
obhāsetvā yena Bhagavā ten'upa-saṃkami. Upasaṃkamitvā  
Bhagavantam abhivādetvā ekamantam aṭṭhāsi. Ekamantam  
thitā kho sā devatā Bhagavantam gāthāya ajjhabhāsi.

1. Bahū devā manussā ca  
Maṅgalāni acintayum  
ākamkhamānā sotthānam  
brūhi maṅgalamuttamaṃ
2. Asevanā ca bālānam  
panditānañ ca sevanā  
pūjā ca pūjanīyānam  
etaṃ maṅgalamuttamaṃ
3. Patirūpadesavāso ca  
pubbe ca katapuññatā  
attasammāpanidhi ca  
etaṃ maṅgalamuttamaṃ
4. Bāhusaccañ ca sippañ ca  
vinayo ca susikhito  
subhāsītā ca yā vācā  
etaṃ maṅgalamuttamaṃ
5. Mātāpitu upaṭṭhānam  
puttadārassa saṅgaho  
anākulā ca kammantā  
etaṃ maṅgalamuttamaṃ
6. Danañ ca ūnamavaiyā ca  
nātakānañ ca saṅgaho  
anavajjāni kammāni  
etaṃ maṅgalamuttamaṃ

7. Ārati virati pāpā  
majjapānā ca saññamo  
appamādo ca dhammesu,  
etam maṅgalamuttamaṃ
8. Gāravo ca nivāto ca  
santuṭṭhi ca kataññutā  
kālena dhammasavanaṃ  
etam maṅgalamuttamaṃ
9. Khantī ca sovacassatā  
samañānaṃ ca dassanaṃ  
Kālena dhammasākacchā  
etam maṅgalamuttamaṃ
10. Tapo ca brahmacariyaṃ ca  
ariyasaccāna dassanaṃ  
nibbānasacchikiriyā ca  
etam maṅgalamuttamaṃ
11. Phuṭṭhassa lokadhammehi  
cittaṃ yassa na kampati  
asokaṃ virajaṃ khemaṃ  
etam maṅgalamuttamaṃ
12. Etādisāni katvāna  
Sabbattha-maparājītā  
sabbattha sotthiṃ gacchanti tan  
tesaṃ maṅgalamuttamaṃ'ti.

#### BLESSINGS

Thus have I heard :

On one occasion the Blessed One was dwelling at the monastery of Anāthapindika, in Jeta's Grove, near Sāvattthi. Now when the night was far spent a certain deity, whose

surpassing splendour illuminated the entire Jeta Grove, came to the presence of the Blessed One and, drawing near, respectfully saluted Him and stood at one side. Standing thus, he addressed the Blessed One in verse :

1. Many deities and men, yearning after good, have pondered on Blessings. Pray, tell me the Highest Blessing !

2. Not to associate with fools, to associate with the wise, and to honour those who are worthy of honour—this is the Highest Blessing.

3. To reside in a suitable locality, to have done meritorious actions in the past, and to set oneself in the right course—this is the Highest Blessing.

4. Vast-wealth, perfect handicraft, a highly trained discipline, and pleasant speech—this is the Highest Blessing.

5. The support of father and mother, the cherishing of wife and children, and peaceful occupations—this is the Highest Blessing.

6. Liberality, righteous conduct, the helping of relatives, and blameless actions—this is the Highest Blessing.

7. To cease and abstain from evil, forbearance with respect to intoxicants, and steadfastness in virtue—this is the Highest Blessing.

8. Reverence, humility, contentment, gratitude and opportune hearing of the Dhamma—this is the Highest Blessing.

9. Patience, obedience, sight of the *Samanas* (sanctified ones), and religious discussions at due seasons—this is the Highest Blessing.

10. Self-control, Holy Life, perception of the Noble Truths, and the realization of *Nibbana*—this is the Highest Blessing.

11. He whose mind does not flutter by contact with worldly contingencies, sorrowless, stainless, and secure—this is the Highest Blessing.

12. To them, fulfilling matters such as these, everywhere invincible, in every way moving happily—these are the Highest Blessings.

## රතන සුත්තන්ත

1. යානීධ භුතානි සමාගතානි —  
 භුමමානි වා යානි ච අත්තලික්ඛේ  
 සබ්බේච භුතා සුමනා භවන්තු —  
 අභොපි සක්ඛවච සුඤ්ඤානං භාසිතං
2. තස්මා හි භුතා නියාමෙච සබ්බේ —  
 මෙත්තං කරොථ මානුසියා පජාය  
 දිවා ච රත්තො ච හරන්ති යෙ බලිං —  
 තස්මා හි නෙ රක්ඛථ අප්පමත්තා
3. යං කිංචි චිත්තං ඉධ වා හුරං වා —  
 සග්ගෙසු වංයං රතනං පඤ්ඤං  
 න නො සමං අත්ථි තපාගතෙන —  
 ඉදම්පි බුද්ධෙ රතනං පඤ්ඤං  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු!
4. බයං විරාගං අමනං පඤ්ඤං —  
 යදජ්ඣිගා පකාස මුනී සමානිතො  
 න තෙන ධම්මෙන සමත්ථි කිඤ්චි —  
 ඉදම්පි ධම්මෙ රතනං පඤ්ඤං  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු!
5. යමබුද්ධසෙට්ඨො පරිවණ්ණථි සුචිං —  
 සමාධිමානන්තරිකඤ්ඤමාහු  
 සමාධිනා තෙන සමො න විජ්ජති —  
 ඉදම්පි ධම්මෙ රතනං පඤ්ඤං  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු!
6. යෙ පුග්ගලා අට්ඨසතං පසත්ථා —  
 චන්තාරි එනානි සුගානි ගොන්ති  
 නෙ දක්ඛිණොයා සුගතස්ස සාචකා —  
 එතෙසු දින්නානි මහජ්ජලානි  
 ඉදම්පි සංඝෙ රතනං පඤ්ඤං  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු!
7. යෙ සුජ්ජසුත්තං මනසා දළ්ඤෙන —  
 නික්ඛාමිතො ගොතමසාපනම්භි  
 නෙ පත්ති පත්තා අමතං විගස්භ —  
 ලද්ධා මුඛා නිබ්බුතිං භුඤ්ජමානා  
 ඉදම්පි සංඝෙ රතනං පඤ්ඤං  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු!
8. යථිඤ්ඤො පථවිං සිංහා සියා —  
 චතුර්භි ච තෙහි අසම්පකම්පියො  
 තපුපමං සජ්ජුරියං චදම් —  
 යො අරිය සච්චානි අවෙචච පස්සති  
 ඉදම්පි සංඝෙ රතනං පඤ්ඤං —  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු!

9. යෙ අරියසච්චානි විභාවයන්ති —  
 ගමභීර පඤ්ඤෙන සුදෙසිතානි  
 කිඤ්චාපි නෙ හොන්ති භුසජ්ජමත්තා —  
 න තෙ භවං අට්ඨමං ආදියන්ති  
 ඉදමපි සංඝෙ රතනං පඤ්ඤං —  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු !
10. සභාව'ස්ස දස්සන සම්පදය —  
 තය'ස්සු ධම්මා ජනිතා භවන්ති  
 සක්කායදිවසී විචිකිච්ඡිතඤ්ච —  
 සීලබ්බතං වා'පි යදන්ථි කිඤ්ච  
 චතුහපායෙහි ච විජ්ජමුත්තො —  
 ජවාහිඨානානි අභබ්බො කාතුං  
 ඉදමපි සංඝෙ රතනං පඤ්ඤං —  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු !
11. කිංවාපි පො කම්මං කරොති පාපකං —  
 කායෙන වාචා උද වෙනසා වා  
 අභබ්බො යො තස්ස පට්ඨිඡාදය —  
 අභබ්බතා දිට්ඨපදස්ස චුත්තා  
 ඉදමපි සංඝෙ රතනං පඤ්ඤං —  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු !
12. චන්ද්‍රපභමබ්බෙ යථා චුස්සිතග්ගෙ —  
 ගිම්හාණමායෙ පඨමස්මි. ගිම්හෙ  
 තචුපමං ධම්ම වරං අදෙසසී —  
 නිබ්බාන ගාමිං පරමං භිතාය  
 ඉදමපි බුද්ධෙ රතනං පඤ්ඤං —  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු !
13. චරො චරඤ්ඤ චරදෙ චරාභරො —  
 අනුත්තරො ධම්මචරං අදෙසසී  
 ඉදමපි බුද්ධෙ රතනං පඤ්ඤං —  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු !
14. ඛේණං පුරාණං නවං නන්ථි සම්භවං —  
 විරන්ත විත්තා ආයතිකෙ භවස්මි.  
 තෙ ඛේණස්ථා අචිරුළුගිවජ්ඣා —  
 නිබ්බන්ති ධිරා යථායංපද්ධො  
 ඉදමපි සංඝෙ රතනං පඤ්ඤං —  
 එතෙන සච්චෙන සුවත්ථි හොතු !
15. යානීධ භුතානි සමාගතානි —  
 භුම්මානි වා යානි ච අන්තලික්ඛෙ  
 තථාගතං දෙව මනුස්ස පුජිතං —  
 බුද්ධං තමස්සාම සුවත්ථි හොතු !
16. යානීධ භුතානි සමාගතානි —  
 භුම්මානි වා යානි ච අන්තලික්ඛෙ  
 තථාගතං දෙව මනුස්ස පුජිතං —  
 ධම්මං තමස්සාම සුවත්ථි හොතු !
17. යානීධ භුතානි සමාගතානි —  
 භුම්මානි වා යානි ච අන්තලික්ඛෙ  
 තථාගතං දෙව මනුස්ස පුජිතං —  
 බුද්ධං තමස්සාම සුවත්ථි හොතු !

## RATANA SUTTANTA

1. Yānīda bhūtāni samāgatāni  
bhummāni vā yāni va antalikkhe  
sabb'eva bhūtā sumanā bhavantu  
atho'pi sakkacca suṇantu bhāsitaṃ.
2. Tasmā hi bhūtā nisāmetha sabbe  
mettaṃ karotha mānusiya pajāya  
divā ca ratto ca haranti ye balim  
tasmā hi ne rakkhatha appamattā.
3. Yaṃ kiñchi vittaṃ idha vā hurāṃ vā  
saggesu vā'yaṃ ratanaṃ paṇitaṃ  
na no samaṃ atthi Tathāgatena,  
idam pi Buddhē ratanaṃ paṇitaṃ,  
etena saccena suvatthi hotu.
4. Khayaṃ virāgaṃ amataṃ paṇitaṃ  
yadajjhagā Sakyamunī samāhito—  
na tena dhammena sam'atthi kiñchi  
idampi Dhamme ratanaṃ paṇitaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
5. Yaṃ Buddhasēṭṭho parivaṇṇayaī suciṃ  
samādhimānantarikaññamāhu  
samādhinā tena samo na vijjati,  
idampi Dhamme ratanaṃ paṇitaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
6. Ye puggalā aṭṭha satam pasatthā  
cattāri etāni yugāni honti  
te dakkhineyyā sugatassa sāvakā  
etesu dinnāni mahapphalāni  
idampi Saṅghe ratanaṃ paṇitaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
7. Ye suppayuttā manasā dalhena  
nikkāmino Gotama sāsanaṃhi  
te pattipattā amataṃ vigayha  
laddhā mudhā nibbutiṃ bhunjamānā  
idampi Saṅghe ratanaṃ paṇitaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
8. Yath'indakhilo paṭhavim sito siyā  
catubbhi vātebhi asampakampiyo  
tathūpamaṃ sappurisaṃ vadāmi  
yo ariyasaccāni avecca passati,  
idampi Saṅghe ratanaṃ paṇitaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.

9. Ye ariyasaccāni vibhāvayanti  
gambhirapaññena sudesitāni  
kiñcāpi te honti bhusappamattā  
na te bhavam atthamam ādivanti.  
idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
10. Sahā v'assa dassanasampadāya  
tayassu dhammā jahitā bhavanti  
sakkāyadiṭṭhi vicikicchitañ ca  
silabbataṃ vāpi yadatthi kiñci  
catuh'apāyehi ca vippamutto  
cha cābhiṭhānāni abhabbo kātum  
idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
11. Kiñcāpi so kammaṃ karoti pāpakaṃ  
kāyena vācā uda cetasā vā  
abhabbo so tassa paticchādāya  
abhabbatā diṭṭhapadassa vuttā  
idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
12. Vanappagumbe yathā phussitagge  
gimhāna māse paṭhamasmimṃ gimhe  
tathūpamaṃ dhammavaraṃ adesayi  
nibbānagāmiṃ paramamhitāya  
idampi Buddhē ratanaṃ paṇītaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
13. Varo varaññū varado varāharo  
anuttaro dhammavaraṃ adesayi  
idampi Buddhē ratanaṃ paṇītaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
14. Khīṇaṃ purānaṃ, navaṃ natthisambhavaṃ  
virattacittā āyatike bhavasmimṃ  
te khīnabijā avirūhicchanda  
nibbanti dhīrā yathāyam padīpo  
idampi Saṅghe ratanaṃ paṇītaṃ  
etena saccena suvatthi hotu.
15. Yānidha bhūtāni samāgatāni  
bhummanī vā yāni va antalikkhe  
tathāgataṃ devamanussapūjitaṃ  
Buddhaṃ namassāma, suvatthi hotu.
16. Yānidha bhūtāni samāgatāni  
bhummani vā yāni va antalikkhe  
tathāgataṃ devamanussapūjitaṃ  
Dhammaṃ namassāma, suvatthi hotu.
17. Yānidha bhūtāni samāgatāni  
bhummanī vā yāni va antalikkhe

## JEWELS

1. Whatsoever beings are here assembled, whether terrestrial or celestial, may they all be happy! Moreover may they attentively listen to my words!

2. Accordingly give good heed, all ye beings! Show your love to the human beings who, day and night, bring offerings to you. Wherefore guard them zealously.

3. Whatsoever treasure there be either here or in the world beyond, or whatsoever precious jewel in the heavens—yet there is none comparable with the Accomplished One.

Verily, in the Buddha is this precious jewel.

By this truth may there be happiness!

4. The tranquil Sage of the Sakyas realized that Cessation, Passion-free, Immortality Supreme. There is nought comparable with that Dhamma.

Verily, in the Dhamma is this precious jewel.

By this truth may there be happiness!

5. That Sanctity praised by the Buddha Supreme, is described as "concentration without interruption". There is nought like that Concentration.

Verily, in the Dhamma is this precious jewel.

By this truth may there be happiness!

6. Those Eight Individuals, praised by the virtuous, constitute four pairs. They, the worthy of offerings, the disciples of the Welcome One,—to these gifts given yield abundant fruit.

Verily, in the Sangha is this precious jewel.

By this truth may there be happiness!

7. With steadfast mind, applying themselves thoroughly, in the Dispensation of Gotama, exempt (from passion), they have attained to 'that which should be attained' and, plunging into the Deathless, they enjoy Peace obtained without price.

Verily, in the Sangha is this precious jewel.

By this truth may there be happiness!

8. Just as a firm post, sunk in the earth, cannot be shaken by the four winds; even so do I declare him to be a righteous person who thoroughly perceives the Noble Truths.

Verily, in the Sangha is this precious jewel.

By this truth may there be happiness!



9. Those who comprehend clearly the Noble Truths, well taught by Him of wisdom deep, do not, however exceeding heedless they may be, undergo an eighth birth.

Verily, in the Sangha is this precious jewel.  
By this truth may there be happiness !

10. For him with the acquisition of Insight, three conditions come to nought—namely; self-illusion, doubt, and indulgence in (wrong) rites and ceremonies, should there be any. From the four states of misery, he is absolutely freed, and is incapable of committing the six heinous crimes.

Verily, in the Sangha is this precious jewel.  
By this truth may there be happiness !

11. Whatever evil action he does, whether by deed, word or thought, he is incapable of hiding it; for it hath been said that such an act is impossible for one who has seen the Path.

Verily, in the Sangha is this precious jewel.  
By this truth may there be happiness !

12. Like unto the woodland groves with blossomed tree-tops in the first heat of the summer season, hath the sublime doctrine, that leads to Nibbana, been taught for the Highest Good.

Verily, in the Buddha is this precious jewel.  
By this truth may there be happiness !

13. The unrivalled Excellent One, the Knower, the Giver, and the Bringer of the Excellent has expounded the excellent Doctrine.

Verily, in the Buddha is this precious jewel.  
By this truth may there be happiness !

14. Their past is extinct, a fresh becoming there is not, their minds are not attached to a future birth, their desires grow not—those wise ones go out even as this lamp.

Verily, in the Sangha is this precious jewel.  
By this truth may there be happiness !

15. We beings here assembled, whether terrestrial or celestial, salute the Accomplished Buddha, honoured by gods and men.

May there be happiness !

16. We beings here assembled, whether terrestrial or celestial, salute the Accomplished Dhamma, honoured by gods and men.

May there be happiness !

17. We beings here assembled, whether terrestrial or celestial, salute the Accomplished Sangha, honoured by gods and men.

May there be happiness !

## කරණියමෙත්ත සුත්තන්ත

1. කරණිය මත්ථකුසලෙන—යං තං සන්තං පදං අභිසමෙව ව සක්කො උජු ව සුජු ව—පුවවො ව'ස්ස මුදු අනතිමානි
2. සන්තුස්සකො ව සුභරො ව—අප්පකිව්වො ව සල්ලහුකචුන්ති සන්තින්ද්‍රියො ව නිපකො ව—අප්පගබ්හො කුලෙසු අනතුට්ඨො
3. න ව බුද්දං සමාවරෙ කිඤ්චි—යෙන විඤ්ඤපරෙ උපවදොයුං සුඛිනොවා බෙමිනො හොන්තු—සබ්බෙ සන්තා භවන්තු සුඛිතන්තා
4. යෙ කෙච් පාණ භුන්තී—තසා වා චාවරා වා අනවසෙසා දීසා වා යෙ මහන්තා වා—මජ්ඣිමා රස්සකා'ණුක දුලා
5. දිට්ඨො වා යෙ'ව අද්දිට්ඨො—යෙ ව දුරෙ වසන්ති අවිදුරෙ භුතා වා සමිභවෙසී වා—සබ්බෙ සන්තා භවන්තු සුඛිතන්තා
6. න පරො පරං නිකුබ්බෙච—නානිමඤ්ඤෙච කන්ථ වි නං කඤ්චි ඛ්‍යාරොසනා පටිසයඤ්ඤා—නාඤ්ඤ මඤ්ඤස්ස දුක්ඛ මිච්ඡෙය්‍යා
7. මාතා යථා නියං පුත්තං—ආයුසා ඵකපුත්ත 'මනුරක්ඛෙ ඵවමපි සබ්බභුතෙසු—මානසං භාවයෙ අපරිමාණං
8. මෙත්තං ව සබ්බ ලොකස්මි—මානසං භාවයෙ අපරිමාණං උද්ධං අධො ව තිරියඤ්ච—අසමිබ්බං අවෙරං අසපන්තං
9. තිට්ඨං වරං නිසින්තො වා—සයානො වා යාවත'ස්ස විගතඵද්ධො ඵතං සතිං අධිට්ඨෙය්‍යා—ඉන්මමෙතං විහාරං ඉධමාහු
10. දිට්ඨිඤ්ච අනුපගමම සීලවා—දස්සනෙන සමපන්තො කාමෙසු විනෙය්‍ය ගෙධං—න හි ජාතු ගබ්හසෙය්‍යං පුනරෙති'ති

### KARANIYA METTA SUTTANTA

1. Karaniya matthakusalena  
yam tam santa.n padam abhisamecca  
sakko ujū ca sūjū ca  
suvaco c'assa mudu anati māni.
2. Santussako ca subharoca  
appakicco ca sallahukavutti  
santindriyo ca nipako ca  
appagabbho kulesu ananugiddho.
3. Na ca kluddara samācare kiñci  
yena viññu pare upavadeyyum  
sukhino vā khemino hontu  
sabbe sattā bhāvantu sukhitattā.
4. Ye keci pānabhi.ūt'atthi  
tasā vā thāvarā vā anavasesā  
dīghā vā ye mahantā vā  
majjhimā rassakā'nukathulā
5. Diṭṭhā vā ye va addiṭṭhā  
ye ca dūre vāsanti avidūre  
bhūtā vā sambhāvesi vā  
sabbe sattā bhāvantu sukhitattā.

6. Nā paro paraṃ nikubbetha,  
nāthimaññetha kattaci naṃkañci  
byārosanā paṭighasaññā  
nāññamaññassa dukkham iccheyya.
7. Mātā yathā niyaṃ puttāṃ  
āyusā ekaputtāṃ anurakkhe  
Evampi sabbabhutesu  
mānasā bhāvaye aparimāṇāṃ
8. Mettāṃ ca sabbalokasmiṃ  
mānasā bhāvaye aparimāṇāṃ  
uddhaṃ adho ca tiriyaṃ ca  
asambādhaṃ averaṃ asapattāṃ.
9. Tīṭṭhaṃ caraṃ nisinno vā  
sayāno vā yāvat'assa vigatamiddho  
etaṃ satīṃ adhiṭṭhēyya  
brahmametaṃ viharaṃ idhamāhu.
10. Dīṭṭhīṃ ca anupagamma sīlavā  
dassanena sampanno  
kāmesu vineyya gedhaṃ  
na hi jātu gabbhaseyyaṃ punaretīti.

### LOVING KINDNESS

(Translation by Kassapa Thera)

1. What should be perfected by one who would, with skill seriously seek the attainment of Peace (Synonym of Nibbāna)? Ability, uprightness,—constant uprightness, and discipline should there be,—mental pliability, and absence of arrogance.
2. Facile contentment, easy support, paucity of "duties" and lightness in "wants", calmness of senses, discrimination, courtesy, absence moreover of hanging behind lay folk;
3. The avoidance of aught mean, for which Wise Others (Ariyas) might rebuke. Happy and safe may they be,—all beings,—may they have happy minds!
4. Whatsoever draws breath, or has existence,—the quaking (*i.e.* puthujjanas, worldlings) or the steadfast (*i.e.* Ariyas, the Attained), Enfolding all;—the long, the huge, the mid-sized, the short, the lean, the big;
5. Those visible, and those invisible, those dwelling afar and those near by; beings already born, as well as beings seeking birth;—may all beings have happy minds!
6. May none deceive another,—nor despise, anywhere, in any way; Because of angry or clashing thoughts, may none wish another ill!

7. Even as a mother cherishes a son born to her, an only son, with her life,—even thus, toward all beings, cultivate a boundless heart !

8. Cultivate unhindered, without anger, without malice, loving thought towards all the world,—and a boundless heart,—above, and below, and all around.

9. Standing, walking, sitting down, or reclining;—uphold this mindfulness, What time one be free of torpor.—“The Supreme Living” is this termed here (in the Buddha Sāsana).

10. Not being a follower of mere views, being Virtuous, Perfect in Insight,—lust in the senses banished;—never again, in sooth, shall such one be Entangled in Rebirth.

### ජීනපඤ්චර

#### THE BUDDHA'S MANSION

1. ජයාසන ගතාවීරා—ජෙනවා මාරං සවානිණං  
චතුසච්චා මතරසං—සෙ පිටිංසු නරාසභා

Jayāsanagatā virā-Jetvā māraṃ savāhinim  
Catu saccāmatarasam - Ye pivimsu narāsabhā

The Heroes, having defeated the Evil One together with his army, mounted the seat of victory. These leaders of men have drunk the nectar of the four Truths.

2. තණ්හංකරාදයො බුද්ධා—අට්ඨවීසති නායකා  
සබ්බෙ පතිට්ඨිතා මය්හං—මත්ථකෙ තෙ මුනිස්සරා

Tanhamkārādayo Buddhā—Aṭṭhaviṣati nāyakā  
Sabbe patitṭhitā mayham—Matthake te munissarā

May all the twenty-eight chief Buddhas, such as Buddha Tanhankara and other noble sages, rest on my head !

3. සිරෙ පතිට්ඨිතා බුද්ධා—ධම්මො ච මම ලොචනෙ  
සංසො පතිට්ඨිතො මය්හං—උරෙ සබ්බ ඉණාකරො

Sire patitṭhitā Buddhā—Dhammo ca mama locane  
Sangho patitṭhito mayham—Ure sabba gunākaro

May the Buddhas rest on my head; the Dhamma on my eyes; the Sangha, the abode of all virtues, on my shoulder !

4. හදයෙ අනුරුද්ධො ච—සාරිපුත්තො ච දක්ඛිණේ  
කොණ්ඩඤ්ඤො පිට්ඨිභාගස්මිං—මොග්ගල්ලානො සි වාමකෙ  
Hadaye Anuruddho ca—Sāriputto ca dakkhine  
Kondañño piṭṭhibhāgasmim—Moggallāno 'si vāmake  
May Anuruddha rest on my heart; Sariputta, on my right;  
Kondañña, on my back; and Moggallāna, on the left!

5. දක්ඛිණේ සවණේ මය්හං—අහුං ආනන්ද රාහුලා  
කස්සපො ච මහා නාමො—උභොසුං වාම යොතකෙ  
Dakkhine savane mayhaṃ—Āhun Ānanda Rāhulā  
Kassapo ca Mahānāmo—Uthosum vāma sotake  
On my right ear are Ānanda and Rāhula, on my left are  
Kassapa and Mahānāma.

6. කෙසන්තෙ පිට්ඨිභාගස්මිං—සුරියො'ව පහංකරො  
නිසින්තො සිරිසම්පන්නො—සොභිතො මුනිපුංගවො  
Kesante piṭṭhibhāgasmim—Suriyo'va pabhankaro  
Nisinho sirisampanno—Sobhito munipungavo  
On my back at the end of my hair sits the glorious lord  
Sobhita who is radiant like the sun.

7. කුමාරකස්සපො නාම—මහෙසී චිත්‍රවාදකො  
යො මය්හං වදනෙ නිව්චං—පනිට්ඨා'සි ගුණාකරො  
Kumara Kassapo nāma—Mahesī cittravādako  
So mayhaṃ vadane niccan—Patiṭṭhāsi gunākaro  
The fluent speaker, the lord Kumara Kassapa, the abode  
of virtues, ever rests in my mouth.

8. පුණ්ණො අංගුලිමාලො ච—උපාලී නන්ද සිවලී  
චේරා පඤ්ච ඉමෙ ජාතා—ලලාටෙ තීලකා මම  
Punno Angulimālo ca—Upālī Nanda Sivalī  
Therā pañca ime jātā—Lalāte tilakā mama  
On my forehead, like Tilakas, are the five Theras—Punna,  
Angulimāla, Upālī, Nanda and Sivalī.

9. සෙසාසීති මහාචේරා—විජිතා ජිනසාවකා  
ජලන්තා සීලතෙජෙන—අංග'මංගෙසු සණ්ඨිතා  
Sesāsīti mahā therā—Vijitā jinasāvakā  
Jalantā silatejēna—Angamangesu sanṭhitā  
The other eighty great Theras, the victorious disciples of the  
Conqueror, shining in the glory of their virtues, rest on the  
other parts of my body.

10. රතනං පුරතො අසි—දක්ඛිණෙ මෙත්ත සුත්තකං  
ධජග්ගං පච්ඡතො අසි—වාමෙ අංගුලිමාලකං

Ratanam purato āsi—Dakkhine metta suttakam  
Dhajaggaṃ pacchato āsi—Vāme Angulimālakam

The jewel Discourse is in my front, on my right is the Discourse of Loving-kindness, the Dhajagga is on my back, on the left is Angulimala.

11. ධන්ධමොරපරිත්තඤ්ච—ආවානාවීය සුත්තකං  
ආකාසවජ්ජනං අසි—සෙසා පාකාර සඤ්ඤිතා

Khandha Mora parittaṃ ca—Ātānātiya suttakam  
Ākāśacchadanam āsi—Sesā pākāra saññitā

The protective discourses Khandha, Mora, and Ātānātiya are like the heavenly vault. The others are like a rampart around me.

12. ජිනානාබලසංයුත්තෙ—ධම්මපාකාර'ලංකතෙ  
වසනො මෙ චක්ඛවිචේත—සද්ද සම්බුද්ධ පඤ්ජරෙ

Jinānā balasanyutte—Dhamma pākāra lankate  
Vasato mē catu kiccena—Sadā Sambuddha pañjare

Ever engaged in four duties, do I dwell in the Buddha Mansion, fortified by the commanding power of the Buddha and decked by the wall of the Dhamma.

13. වාත පිත්තාදි සඤ්ජාතා — බාහිරජ්ඣන්ත පද්දවා  
අසෙසා විලයං යන්ත — අන්තර්ග ඉභ තෙජසා

Vāta pittādi saṃjātā—Bāhirajjhattupaddavā  
Asesā vilayan yantu—Ananta guna tejesā

May, by the power of their infinite virtues, all internal and external troubles caused by air, bile, etc., come to nought, without exception.

14. ජිනපඤ්ජර මජ්ඣවට්ඨං—විහරන්තං මහීතලෙ  
සද්ද පාලෙන්ත මං සබ්බෙ—තෙ මහා පුරිසාසභා

Jinapañjara majjhatṭhaṇi—Viharantaṃ mahītale  
Sadā pārentu maṇi sabbe—te mahā purisāsabhā

May all those great personages ever protect me who am dwelling in the centre of the Buddha Mansion on this earth.

15. ඉච්චෙව මච්චන්ත කතො සුරක්ඛො  
ඒතා'නුභාවෙන ඒතු'පපද්දවො  
බුද්ධානුභාවෙන හතාරි සංඝො  
චරාමී සද්ධම්මනුභාව පාලිතො

Iceva maccanta kato surakkho  
Jinānubhāvena jitupapaddavo  
Buddhānubhāvena hatāri sangho  
Carāmi saddhammanubhāva pālito.

Protecting myself thus in every way, overcoming all troubles  
by the power of the Conqueror, may I, by the grace of the  
Buddha, defeat the hostile army of passions and live guarded  
by the sublime Dhamma !

16. ඉච්චෙව ම'ච්චන්ත කතො සුරක්ඛො  
ඒතා'නුභාවෙන ඒතු'පපද්දවො  
ධම්මානුභාවෙන හතාරි සංඝො  
චරාමී සද්ධම්මනුභාව පාලිතො.

Iceva maccanta kato surakkho  
Jinānubhāvena jitupapaddavo  
Dhammānubhāvena hatāri sangho  
Carāmi saddhammanubhāva pālito.

Protecting myself thus in every way, overcoming all troubles  
by the power of the Conqueror, may I, by the grace of the  
Dhamma, defeat the hostile army of passions and live guarded  
by the sublime Dhamma !

17. ඉච්චෙව මච්චන්ත කතො සුරක්ඛො  
ඒතානුභාවෙන ඒතු'පපද්දවො  
සංඝානුභාවෙන හතාරි සංඝො  
චරාමී සද්ධම්මනුභාව පාලිතො.

Iceva maccanta kato surakkho  
Jinānubhāvena jitupapaddavo  
Sanghānubhāvena hatāri sangho  
Carāmi saddhammanubhāva pālito.

Protecting myself thus in every way, overcoming all troubles  
by the power of the Conqueror, may I, by the grace of the  
Sangha, defeat the hostile army of passions and live guarded  
by the sublime Dhamma !

18. සද්ධම්ම පාකාර පරික්ඛිතොස්මි  
අච්චා'රියා අච්ච දිසාසු භොන්ති  
එක්චන්තරෙ අච්ච නාථා භවන්ති  
උද්ධං විතානං'ව ඒතා ධීතා මෙ

Saddhamma pākāra parikkhitosmi  
Aṭṭhāriyā aṭṭha disāsu honti  
Etthantare Aṭṭha Nāthā bhavanti  
Uddham vitānaṃ'va Jina ṭhita me.

I am surrounded by the rampart of the Sublime Dhamma.  
The Eight Aryans are in the eight directions. The eight  
benefactors are in the intermediate directions. The Buddhas

19. භීෂ්ණෝ මාරයෙනං මම සිරසී ධීනො බොධි මාරුය්හ සන්ථා  
 මොග්ගල්ලානොසි වාමෙ වසති භුජනටෙ දක්ඛිණෙ සාරිපුත්තො  
 ධම්මො මජ්ඣෙ උරස්මිං විහරති භවතො මොක්ඛනො මොරයොතිං  
 සම්පත්තො බොධිසත්තො වරණුගුගතො භානු ලොකෙකතාරො

Bhindanto mārasenaṃ mama sirasi thito Bodhimāruyha  
 Sathā

Moggallānosi vāme vasati bhujatate Dakkhine Sāriputta  
 Dhammo majjhe urasmiṃ viharati bhavato Mokkhat  
 morayoniṃ

Sampatto Bodhisatto caranayugagato Bhānulokeka Nātho

The Buddha, who sat at the foot of the Bodhi and defeated  
 the army of the Evil One, stands on my head. The Venerable  
 Moggallāna is on my left shoulder and the Venerable Sāriputta  
 is on my right shoulder. The Dhamma dwells in my heart's  
 core. The Bodhisatta, who was born a peacock, and who  
 shines as the sole Benefactor of the world, shields my feet.

20. සබ්බා'වමංගල මුපද්දව දුන්තිමිත්තං  
 සබ්බිති රොග ගහදෙස'මසෙස නිද්දා  
 සබ්බන්තරාය භය දුස්සුපිනං අකන්තං  
 බුද්ධානුභාව පවරෙන පයාතු නාසං.

Sabbāvaṃgaṃ mupaddava dunnimittam  
 Sabbīti roga gahadosa'asesa nindā  
 Sabbantarāya bhaya dussupinam akantam  
 Buddhānubhāva pavarena payātu nāsam

All ill-luck, misfortunes, ill-omens, diseases, evil planetary  
 influence, blame, dangers, fears, bad, undesirable dreams, -  
 may they all come to nought by the power of the noble Buddha.

21. සබ්බා'වමංගල මුපද්දව දුන්තිමිත්තං  
 සබ්බිති රොග ගහදෙස'මසෙස නිද්දා  
 සබ්බන්තරාය භය දුස්සුපිනං අකන්තං  
 ධම්මානුභාව පවරෙන පයාතු නාසං.

Sabbāvaṃgaṃ mupaddava dunnimittam  
 Sabbīti roga gahadosa masesa nindā  
 Sabbantarāya bhaya dussupinam akantam  
 Dhammānubhāva pavarena payātu nāsam

All ill-luck, misfortunes, ill-omens, diseases, evil planetary  
 influence, blame, dangers, fears, bad, undesirable dreams, -  
 may they all come to nought by the power of the noble  
 Dhamma.



22. සබ්බා'වමංගල මුපද්දව දුන්තිමිත්තං  
සබ්බිති රොග ගහ දෙස'මසෙස නිඤ්ඤා  
සබ්බන්තරාය භය දුස්සුපිනං අකන්තං  
සංඝානුභාව පවරෙන පයාතු නාසං.

Sabbāvamāṅgala mupaddava dunnimittam  
Sabbīti roga gahadosa masesa nindā  
Sabbantarāya bhaya dussupinam akantaṃ  
Sanghānubhāva pavarena payātu nāsam

All ill-luck, misfortunes, ill-omens, diseases, evil planetary influence, blame, dangers, fears, bad, undesirable dreams,— may they all come to nought by the power of the noble Sangha.

(When referring to others use “මෙ” (thine) instead of “මේ” (mine), “තව” (thine) instead of “මම” (mine), “තුය්” (thine) instead of “මය්” (mine), “වරාසී” (may you live) instead of “වරාමී” (may I live).

